

**Pas de pénurie de minéraux**  
Une équipe internationale démontre que les ressources en matières premières minérales seront encore suffisantes durant plusieurs centaines d'années

**Un demi-siècle d'art choral**  
Le Chœur de l'Université fête ses 50 ans à travers une exposition et un concert anniversaire le dimanche 14 mai

**Le multiculturalisme à l'ère digitale**  
Les réseaux sociaux contribuent à renforcer les solidarités au sein de la société globale. C'est l'hypothèse que soutiendra le professeur Marco Martiniello lors d'une conférence

# le journal

N° 131 4 MAI – 18 MAI 2017 [WWW.UNIGE.CH/LEJOURNAL](http://WWW.UNIGE.CH/LEJOURNAL)

DE L'UNIGE



A. CHERNIKOV

## Douze ans pour amener les émotions à la raison

Le Pôle de recherche national (PRN) «Sciences affectives» arrive à terme cette année. Le Centre interfacultaire en sciences affectives (CISA), qui a réuni depuis 2005 l'essentiel des activités du PRN, en assure d'ores et déjà l'héritage. Entretemps, la recherche sur les émotions s'est en effet imposée comme un domaine académique à part entière. Un développement auquel le Pôle a largement contribué.

L'originalité du Centre de l'UNIGE a été de retenir une approche véritablement interdisciplinaire, en constituant une équipe composée de chercheurs en psychologie, en neurosciences, mais aussi en informatique, en philosophie ou encore en littérature.

Le CISA a également déployé une riche palette d'activités à destination du public, afin de mieux faire connaître le monde des émotions, leur fonctionnement dans les interactions sociales et sur le plan artistique.

Le CISA a par ailleurs développé des collaborations avec le secteur industriel et des partenariats avec de nombreuses institutions culturelles. —



Retrouvez l'ensemble des conférences, cours publics, colloques et soutenances de thèse se déroulant à l'UNIGE

## Les migrations expliquées aux jeunes



Le 25 avril dernier, la Faculté des sciences de la société a inauguré l'installation multimédia du poliS-copie, un projet mis sur pied en étroite collaboration avec

les écoles secondaires du canton de Genève. L'occasion pour les élèves de se familiariser avec les problématiques liées aux migrations internationales à travers un parcours interactif. D'autres thématiques, également liées aux travaux des chercheurs de la Faculté comme celle des inégalités sociales, seront traitées par la suite. —



## BILANS

## Plus de 9000 visiteurs au Festival Histoire et Cité

Le Festival Histoire et Cité, qui s'est tenu du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril, a attiré plus de 9100 visiteurs autour du thème «Croire, faire croire». À l'occasion de cette deuxième édition de la manifestation, organisée par la Maison de l'histoire, le public pouvait assister à divers conférences, cafés littéraires, projections cinématographiques, projets pédagogiques et même à une «Flash mob». Face au succès de l'événement, la tenue d'un troisième festival a d'ores et déjà été programmée pour mars 2018 sur le thème «Libres».

## Bilan positif pour la Journée du développement durable

Le «Sustainable University Day» a eu lieu à l'Université de Bâle le 7 avril et marquait, par la même occasion, la fin du programme fédéral «Sustainable Development at Universities» (SDU). Dans le cadre de cette journée, les responsables ont dressé un bilan positif des quatre années du programme dont l'objectif était de soutenir et de mettre en réseau des activités liées au développement durable. Entre 2013 et 2016, pas moins de 54 projets ont été réalisés par les universités suisses, dont l'UNIGE, dans le cadre du SDU.

## DISTINCTIONS

## Faculté des sciences

Marta Gibert et Ana Akrap, chercheuses au Département de physique de la matière quantique, ont obtenu chacune un poste de professeure boursière au Fonds national de recherche scientifique. Cette bourse s'adresse aux jeunes chercheurs et chercheuses et leur permet de constituer leur propre équipe de recherche. Le domaine d'étude de Marta Gibert est la conception d'hétérostructures d'oxydes fonctionnelles tandis qu'Ana Akrap s'intéresse à l'analyse de la matière topologique à l'aide de la spectroscopie optique. Dans le cadre de cette bourse, elles rejoignent respectivement les universités de Zurich et de Fribourg.

[www.unige.ch/apropos/fr/prix-distinctions-nominations/](http://www.unige.ch/apropos/fr/prix-distinctions-nominations/)

## Faculté de médecine

Petra Hüppi, professeure au Département de pédiatrie et médecin à l'hôpital des enfants des HUG, a été nommée *Fellow 2017* par la Société internationale de résonance magnétique en médecine. Chaque année, l'organisation honore les membres les plus influents dans le domaine de l'innovation et du développement des techniques de



Une participante à la deuxième édition du Festival Histoire et Cité. Plus de 9100 personnes sont venues assister aux différents événements organisés dans le cadre de la manifestation.

F. CHASSAIGNE/UNIGE

résonance magnétique en médecine et en biologie. La cérémonie a eu lieu le 24 avril dans le Hawaii Convention Center d'Honolulu.

[www.ismrm.org](http://www.ismrm.org)

## ÉVÈNEMENT

30<sup>e</sup> anniversaire du CERG

Pour fêter les 30 ans d'existence de la formation en évaluation et management des risques géologiques et risques liés au climat (CERG-C), le Département des sciences de la Terre a organisé, le 11 avril, une cérémonie en présence d'anciens élèves et du doyen de la Faculté des sciences. Dans le cadre de cet enseignement, les étudiants sont formés autant par des universitaires que par des praticiens et participent à des immersions sur le terrain leur permettant d'acquérir des connaissances pratiques sur la prévention et la minimisation des risques liés aux catastrophes naturelles.

## Astuce campus

UN SITE POUR LES ARTISTES DE L'UNIVERSITÉ

Des étudiants du Master MEDIA@LAB de l'UNIGE ont lancé la plateforme Uni Art, le 22 février, dans le cadre de leur cours de gestion de projets.

Ce site internet, également accompagné d'une page Facebook, a pour objectif de promouvoir et de faire connaître les œuvres artistiques des étudiants, des collaborateurs et des professeurs de l'UNIGE.

Il a également pour vocation de créer un lien entre les membres de la communauté universitaire en dehors du monde académique et s'inscrit, à cet égard, dans le rôle de service à la cité de l'Université.

Si le succès est au rendez-vous, ses créateurs prévoient d'organiser un vernissage afin de présenter les œuvres et les artistes sur le site.

Pour en savoir plus: <https://uniartunige.wordpress.com/>

## En chiffres

# 43

À ce jour, 43 conventions d'hébergement ont été signées dans le cadre du programme «1h par m<sup>2</sup>» créé par l'UNIGE en 2016. Pas de loyer, mais un troc: un hôte met à la disposition d'un étudiant une chambre contre 100 francs pour les charges et des coups de main (ménage, courses, cours de langue, etc.). Les hébergeurs ont de 43 ans à 91 ans; un étudiant sur deux vient d'Europe.

Pour en savoir plus: [www.unige.ch/logement](http://www.unige.ch/logement)

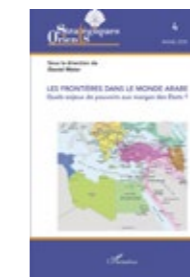
## Entendu à la radio

LE JOURNAL DE 7H, RTS 04.04.2017

Réussir à observer un trou noir serait une première mondiale. En effet, si l'existence de tels objets est théoriquement prédite par les chercheurs, personne n'est encore parvenu à prouver leur existence. Pour cause, un télescope de la taille de la Terre serait nécessaire afin d'en observer un. Des astronomes vont néanmoins tenter d'apercevoir le trou noir supermassif qui se situe au centre de notre galaxie. Pour y arriver, ils vont combiner huit radiotélescopes répartis stratégiquement à travers le globe afin de simuler un seul télescope d'une ouverture de la taille de la Terre. Stéphane Paltani, astrophysicien à l'Université de Genève, explique ce défi scientifique.

## Dernières parutions

FRONTIÈRES ET MONDE ARABE



Cet ouvrage dirigé par Daniel Meier, chargé de cours à l'Unité d'arabe (Faculté des lettres), présente les enjeux de pouvoirs dans le monde arabe grâce à l'analyse de ses frontières. Pour ce faire, ce volume propose différents cas d'études comme les enjeux transfrontaliers liés à la question kurde ou les localismes en Libye, par exemple. Les démarcations territoriales sont en effet plus complexes que de simples marqueurs juridiques et agissent davantage comme des révélateurs de dynamiques locales, régionales ou globales.

Les frontières dans le monde arabe, sous la direction de D. Meier, Édition L'Harmattan, 2016, 175 p

LA VIE DES DIRECTEURS



Au travers d'une méticuleuse enquête, cet ouvrage offre un portrait collectif des directeurs d'établissements scolaires de Suisse romande. Les auteurs, dont plusieurs enseignants et chercheurs de l'UNIGE, présentent ce métier grâce à la réalisation d'entretiens, de seminaires et d'un suivi en immersion. On y découvre notamment que la semaine d'un directeur d'école dure ainsi en moyenne 53h16 alors que la durée moyenne des tâches effectuées n'excède, elle, pas les six minutes.

Les directeurs au travail, par M. Turler, I. Ottiger, P. Losego & O. Maulini, Peter Lang, 318 p

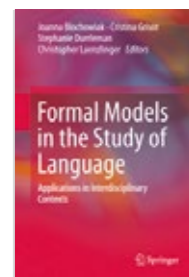
L'ÉPILEPSIE EN BD



Le groupe Neurinox, dirigé par la Faculté de médecine de l'UNIGE, publie la version francophone de «Out of the blue»: une bande dessinée qui raconte l'histoire d'amour entre Laurène, une employée de banque, et Mathias, un jeune épileptique. Les auteurs utilisent les péripéties vécues par les deux protagonistes pour sensibiliser le public aux difficultés de l'épilepsie. La seconde partie de l'ouvrage présente les différentes maladies neurodégénératives, parmi lesquelles on compte également Alzheimer et Parkinson.

Sans crier gare, ouvrage collectif, Neurinox, 2016, 53 p

LA LANGUE ET LE SENS



Cette collection d'articles est un hommage au travail de Jacques Moeschler, professeur à la Faculté des lettres, à l'occasion de son 60<sup>e</sup> anniversaire. L'ouvrage porte ainsi sur la linguistique et les sciences cognitives, les domaines de recherche du professeur. On compte parmi les auteurs des chercheurs ayant commencé leurs carrières sous ses auspices, des scientifiques qui ont collaboré avec le linguiste et des collègues.

Formal Models in the Study of Language, édité par J. Blochowiak, C. Grisot, S. Durrleman, C. Laenzlinger, Springer, 2017, 475 p

## Dans l'objectif

VISITE DU PRÉSIDENT SÉNÉGALAIS

Macky Sall, président de la République du Sénégal, a tenu une conférence publique le 21 mars à Uni Dufour. Le chef d'État était venu présenter, devant plus de 1000 personnes, l'Afrique de la prospérité et du progrès. L'occasion d'insister sur la nécessité pour le continent de combattre les idées reçues en développant de vrais partenariats mutuellement bénéfiques et en se libérant de sa position de bénéficiaire de l'aide humanitaire. Le président a également présenté le «Plan Sénégal émergent» comme un modèle pour les économies africaines. Il a mis en évidence le fait qu'on ne peut pas juger les progrès et les limites des pays africains sans considérer «les avatars de la colonisation». Une discussion avec des experts de l'UNIGE a également eu lieu en fin de conférence.



J. ERARD/UNIGE



# «Nous avons assez de ressources minérales pour des siècles»

Lluís Fontboté, professeur au Département des sciences de la Terre, cosigne un article de 180 pages qui fait le point sur l'avenir des ressources minérales globales. Et tord le cou, au passage, à des idées fausses très répandues

La revue spécialisée *Geochemical Perspectives*, qui paraît deux fois par an, a consacré son numéro d'avril aux ressources minérales globales. Pas moins de 170 pages rédigées par six auteurs, dont Lluís Fontboté, professeur au Département des sciences de la Terre (Faculté des sciences), pour faire le point sur une question de très haute importance pour la société actuelle, tant il est vrai que la consommation de cuivre, de fer, de zinc et autres matières premières minérales, déjà importante, ne cesse d'augmenter et que rien ne semble pouvoir inverser cette tendance pour les décennies à venir. Explications.

**Le Journal: Pourquoi vous êtes-vous emparé du problème des ressources minérales globales maintenant?**  
**Lluís Fontboté:** Nous voulions combattre une idée fausse, largement répandue dans le grand public mais aussi dans la presse spécialisée, selon laquelle les ressources minérales seraient bientôt épuisées. Dans un numéro paru en 2014 de la revue *Geochemical Perspectives* elle-même, des chercheurs ont affirmé que de nombreux

minéraux se sont raréfiés et que leur production devrait atteindre un pic dans les 50 prochaines années.

Les auteurs étaient d'avis que le monde se dirigeait vers une restriction de ressources essentielles pour l'humanité et que cette restriction aurait un profond impact sur l'économie mondiale et sur le style de vie des générations futures. Il nous a paru important et urgent, à moi et mes cinq collègues issus du monde académique et industriel, de rectifier le tir et de mettre par écrit ce que l'on sait de l'état réel des ressources minérales



Mine de cuivre dans l'État de l'Utah, États-Unis.

DR

globales, depuis la formation des gisements jusqu'à leur exploitation.

**Selon vous, nous ne sommes donc pas menacés par une pénurie?**

Du point de vue géologique, une pénurie prochaine des ressources minérales est un faux problème. Ceux qui prétendent le contraire commettent en général deux erreurs. La première consiste à confondre les notions de réserves et de ressources. Les réserves représentent la quantité de minerais identifiée, mesurée et exploitable économiquement aujourd'hui ou dans un futur proche. La connaissance de cette donnée exige d'importants investissements, notamment sous la forme de forages coûteux. Les compagnies minières,

qui cherchent avant tout à garantir leur rentabilité économique, ne se lancent pas dans des prospections plus larges que nécessaires. Par conséquent, la durée de vie de ces réserves est maintenue à un taux plus ou moins constant, entre vingt et quarante ans selon les métaux. Ce qui explique pourquoi on évoque, régulièrement, une pénurie qui surviendrait dans quelques décennies. Ce raisonnement est erroné, car il ne prend pas en compte la quantité totale de métaux à disposition.

**C'est-à-dire les ressources...**

Exactement. Et celles-ci comprennent les gisements que l'on connaît déjà - y compris ceux qui ne sont pas économiquement rentables pour le moment - mais aussi, et surtout, tous ceux dont

on ignore encore l'existence. Jusqu'à présent, seulement les gisements les plus accessibles et les plus proches de la surface ont été découverts. Mais une grande partie de la croûte superficielle de la planète est encore peu connue car peu explorée. Par ailleurs, il est actuellement possible d'exploiter des mines jusqu'à 3000 mètres de profondeur. Cela présente des coûts en matière de ventilation des galeries et de résistance à la pression de la roche, mais c'est faisable.

**Quelle est la deuxième erreur de ceux qui craignent une pénurie?**

Elle concerne l'estimation du volume de ces ressources. Il en existe dans la littérature scientifique mais elles sont basées sur des projections à partir de gisements connus. Du coup, les estimations sont très en deçà de la réalité. Dans notre article, nous avons choisi une approche plus globale qui intègre toutes les connaissances acquises en matière de formation des gisements, d'évolution tectonique, etc. C'est à partir de ces données que nous sommes arrivés à la conclusion que pour le cuivre, par exemple, il existe des ressources exploitables pour au moins des centaines, voire des milliers d'années.

**Même pour approvisionner la Chine, l'Inde ou l'Afrique?**

Oui certainement, à condition de réaliser un effort d'exploration. La Chine a connu une croissance fulgurante depuis 2000, qui a mis la production de métaux sous forte pression, ce qui a laissé le temps aux prix de s'envoler temporairement. Le choc est maintenant résorbé. Il en sera de même pour l'Inde, dont la consommation de métaux commence aussi à décoller. Cela dit, étant donné qu'il faut souvent plus d'une quinzaine d'années pour mettre en route une mine, de nouvelles crises d'approvisionnement ne sont pas exclues en cas d'augmentation rapide de la demande ou d'un défaut d'exploration.

**Le recyclage n'est-il pas une solution?**

Le recyclage est très important mais il ne pourra jamais

# Le lézard dont les écailles jouent aux labyrinthes mathématiques

Des biologistes et des mathématiciens ont découvert que la couleur et les dessins qui décorent la peau du lézard ocellé obéissent à un modèle mathématique de calcul abstrait appelé «automate cellulaire»

Les écailles du lézard ocellé (*Timon lepidus*) adulte sont susceptibles de changer de couleur au cours du temps. Parfois, des vertes deviennent noires et des noires deviennent vertes, quoique un peu moins souvent dans ce sens-ci que dans ce sens-là. À la grande surprise de l'équipe de Michel Milinkovitch, professeur au Département de génétique et évolution (Faculté des sciences), qui a étudié le phénomène, les écailles qui subissent cette transformation chromatique le font en fonction de la couleur des écailles voisines. En d'autres termes, comme l'indique l'article paru dans la revue *Nature* du 13 avril, le motif labyrinthique qui couvre le dos du lézard ocellé se comporte comme un modèle de calcul mathématique appelé «automate cellulaire». Celui-ci est composé d'un réseau de cellules discrètes (les écailles) et l'état (la couleur) de chacune d'entre elles dépend de celui de ses voisines. Comprendre comment un phénomène aussi abstrait a pu émerger au cours de l'évolution a demandé d'appliquer les mathématiques à la biologie et vice-versa.

**MOTIFS COMPLEXES**

Ce qui est déconcertant, c'est que chez tous les animaux, la couleur de la peau et les dessins qui la décorent sont définis par différents types de cellules pigmentaires (chromatophores). Les motifs parfois complexes, comme chez le poisson zèbre, sont issus de l'interaction entre ces cellules et obéissent à des équations différentielles de réaction et de diffusion qui ont été théorisées dans les années 1950 par le mathématicien britannique Alan Turing.

Dans le cas du lézard ocellé, toutefois, ce modèle ne parvient plus à expliquer les observations

puisque la coloration de l'animal ne semble plus s'organiser à l'échelle cellulaire mais à celle, beaucoup plus grande, des écailles entières. Celles-ci sont en effet toujours monochromes, soit toutes vertes, soit toutes noires, si l'on exclut une brève transition brune lors du passage de l'une à l'autre couleur.

**QUATRE ANS D'OBSERVATION**

Pour en savoir plus, Liana Manukyan et Sophie Montandon, les deux doctorantes qui ont réalisé le travail, ont observé la coloration de plusieurs lézards pendant quatre ans, depuis leur sortie de l'œuf jusqu'à l'âge adulte. Elles ont reconstruit la géométrie 3D et la couleur du réseau d'écailles au moyen d'un système robotique à très haute résolution, développé précédemment dans le laboratoire de Michel Milinkovitch.

Le passage du modèle de diffusion à celui d'automate trouve en réalité son explication dans l'épaisseur de la peau. Épaisse et riche en chromatophores sous les écailles, elle devient très fine et pauvre en cellules pigmentaires dans les espaces entre les écailles.

Cette géométrie modifie le modèle de diffusion au point de faire émerger un comportement d'automate cellulaire, comme l'ont démontré des simulations informatiques basées sur des équations améliorées par Stanislas Smirnov, professeur au Département de mathématiques (Faculté des sciences) et lauréat 2010 de la Médaille Fields. Un comportement qui tend à aboutir à une situation stable dans laquelle chaque écaille verte compte quatre voisines noires et deux vertes, tandis que les noires sont entourées de trois noires et trois vertes. —



Lézard ocellé «Timon lepidus»

DR



# À 50 ans, le Chœur de l'Université bat toujours aussi fort

Pour son 50<sup>e</sup> anniversaire, le Chœur de l'Université s'offre une exposition dans le hall d'Uni Dufour. L'occasion de découvrir ses archives mais aussi de rendre hommage aux trois chefs qui l'ont dirigé et aux choristes qui l'ont fait palpiter

Répétition générale, Victoria Hall, mai 2016



J. PHILIPPE

Juin 1967: pour sa première, le Chœur de l'Université interprète le *Requiem* de Mozart au Victoria Hall. Au fil des ans, il s'attaque à tous les grands compositeurs classiques, - Bizet, Brahms, Mendelssohn, Rossini... - jusqu'au *Final* de la *Symphonie n° 9* de Beethoven, interprétée lors d'un concert

anniversaire, le dimanche 14 mai prochain.

Comptant actuellement près de 110 choristes, cette formation dynamique est l'un des plus grands chœurs amateurs de Genève. Elle prépare, chaque année, une œuvre majeure du répertoire choral, en collaboration avec des orchestres profession-

nels. En grande partie formé d'étudiants, l'ensemble a la particularité de renouveler chaque année près de la moitié de son effectif. Cet apport constant de nouvelles forces constitue l'une de ses principales richesses et représente pour son chef un défi permanent. En cinquante ans, ce sont ainsi quelques milliers de choristes qui ont pu s'exercer à l'art choral au sein de la formation et ceux qui ont eu l'occasion d'y chanter quelques années sont unanimes: l'expérience leur aura permis de renforcer leur technique vocale et de développer leur musicalité, mais elle aura surtout été l'occasion de magnifiques rencontres et d'instant de partage.

## DES VOIX JEUNES ET MALLÉABLES

De chef, le Chœur en a déjà connu trois: Chen Liang-Sheng (de 1966 à 1998), Gleb Skvortsov (de 1998 à 2008) et Sébastien Brugière, pour qui le jubilé marque aussi la neuvième et dernière saison. «Les étudiants ont des voix jeunes, parfois peu expérimentées mais sans défaut majeur et très malléables, constate le chef. Par ailleurs, la grande majorité des choristes qui composent le Chœur

parlent deux, trois voire quatre langues. Ils ont l'habitude d'une activité intellectuelle soutenue et partagent le plaisir commun que procure l'exigence d'un travail approfondi. C'est très stimulant.» De son côté, Gleb Skvortsov relève un autre aspect: «Donner la possibilité de chanter à ces jeunes a quelque chose de très touchant. J'ai beaucoup aimé la coloration «éducative» du Chœur qui représente une étape importante de leur vie. Un souvenir enrichi de musique.»

Le Chœur de l'UNIGE est ouvert à tous, étudiant, enseignant, collaborateur, alumni ou choriste passionné. Il n'est pas obligatoire de savoir lire la musique, il suffit simplement de chanter juste et de pouvoir reproduire d'oreille un passage chanté. S'ils le souhaitent, les membres peuvent également bénéficier de formations complémentaires gratuites.

## UN TERRAIN D'EXPÉRIENCE

Depuis la signature d'une convention avec l'Université, c'est la Haute École de musique qui est responsable du choix du directeur du Chœur et fournit ainsi à l'un ou à l'une de ses jeunes diplômés, durant les premières années de sa vie professionnelle, un précieux terrain d'expérience pratique. Le prochain chanceux est d'ailleurs déjà choisi, ce sera Pierre-Antoine Marçais: «Les étudiants pratiquent là l'une des formes universelles d'expression et de communication, explique le futur chef. L'enjeu majeur sera de réussir la difficile alchimie entre exigence musicale et épanouissement personnel et collectif. Bien chanter ensemble requiert que les répétitions soient aussi assidues que plaisantes.»

**JUSQU'AU 12 MAI**  
Expo du 50<sup>e</sup> anniversaire  
Hall d'Uni Dufour

**DIMANCHE 14 MAI**  
17h - Concert jubilé  
Victoria Hall  
<http://culture.unige.ch/concert50>

## LE CHANT DES FUTURS MÉDECINS

L'Université n'est pas la seule à posséder sa chorale. Les étudiants en médecine d'Europe se sont également regroupés, il y a plus de 20 ans déjà, pour créer leur propre Chœur et Orchestre. Chaque été, ils se réunissent dans une ville européenne pour dix jours de répétitions intensives et quelques concerts caritatifs. En plus de l'aspect musical, l'objectif est de faire découvrir un nouveau pays à la centaine de participants. Membre du comité d'organisation, Étienne Pittet en est à sa quatrième participation: «C'est intéressant de rencontrer d'autres étudiants qui ont, par définition, au moins deux intérêts communs. Cela nous permet également de nous ouvrir à d'autres pratiques en termes de formation.»

Après la découverte de Prague en 2016, le groupe se rendra cette année pour la première fois en Suisse: d'abord aux Grisons pour les répétitions, puis à Bâle et à Genève pour deux concerts sous la direction bénévole de Thierry Daenzer. La programmation comportera notamment *From Byzantium to Istanbul*, une œuvre de Michel Godel, un jeune compositeur talentueux qui est aussi étudiant à la Faculté de médecine de l'UNIGE.

**SAMEDI 5 AOÛT**  
19h - Concert du Chœur et Orchestre des étudiants en médecine d'Europe  
Théâtre de la Cité Bleue  
[www.emsoc.ch](http://www.emsoc.ch)

# Un nouvel outil pédagogique

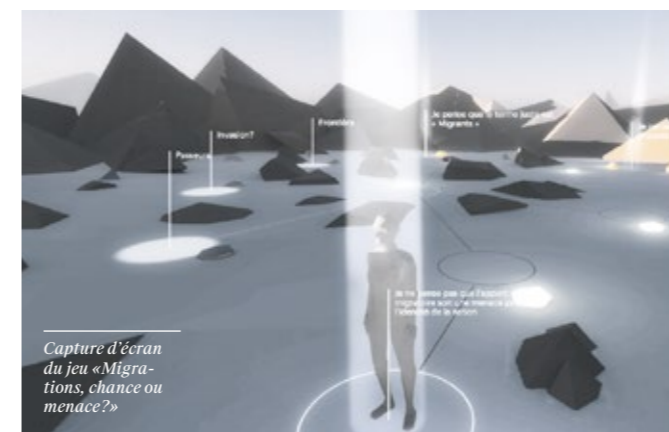
Le poliScope propose une lecture du monde contemporain à l'aide des sciences sociales. Le premier thème abordé est la migration

Déjà dotée de six plateformes de sciences exactes à destination des classes - Bioscope, BiOutils, Chimiscope, Mathscope, Physiscope et Stellarium -, l'Université de Genève innove aujourd'hui avec l'inauguration du poliScope. Une structure qui propose une lecture du monde contemporain à l'aide des sciences sociales.

Le projet, mis sur pied par la Faculté des sciences de la société (SdS), en étroite collaboration avec le Département de l'Instruction publique, de la culture et du sport (DIP) de l'État de Genève, invite le grand public et les classes genevoises du secondaire I et II (cycles d'orientation, collèges et écoles de culture générale) à se pencher sur des thématiques de recherches actuelles.

## JEU DE RÔLES ET TABLE RONDE

La migration est le premier thème choisi pour remplir cette mission. La raison? Le sujet est brûlant d'actualité, occupe de nombreux chercheurs de la Faculté et fait partie du plan d'étude au secondaire.



Capture d'écran du jeu «Migrations, chance ou menace?»

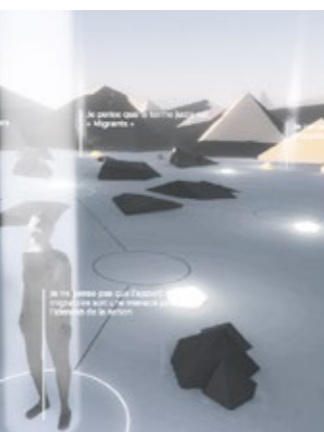
La première phase du projet a commencé à l'automne 2016 avec la mise en place d'un jeu de rôles consacré aux mouvements migratoires. «Chaque élève reçoit une identité au début de l'atelier: politicien, mi-

grant, membre de l'ONU ou de l'Union européenne, explique Jiri Benovsky, collaborateur scientifique à la Faculté des SdS et instigateur du projet. Il a ensuite deux heures pour se préparer à incarner ce rôle grâce à des fiches pédagogiques et à des informations transmises par les experts présents.» S'ensuit une table ronde lors de laquelle les élèves apprennent à débattre et à construire une problématique pour essayer d'y apporter des réponses.

Le jeu de rôles offre la possibilité aux élèves de réfléchir aussi bien aux différents acteurs, à leurs intentions et à leurs stratégies qu'aux conséquences de ces dernières au sein du système de migrations internationales. «Cela leur permet d'être proactifs dans la construction du savoir», commente Hyade Janzi, enseignante au collège Sismondi et collaboratrice du projet.

## INSTALLATION MULTIMÉDIA

Une vingtaine de classes ont déjà profité de cette activité qui



sera reconduite les années suivantes.

Depuis le 25 avril, le poliScope propose également une installation multimédia interactive munie de cinq écrans tactiles. Ceux-ci permettent d'évaluer



Des élèves de 3<sup>e</sup> année du Collège Emilie Gourd découvrent l'application multimédia

dans un monde peuplé de personnages aux destins multiples, venus d'Afrique, d'Europe ou du Moyen-Orient. À travers leur parcours, enrichi de nombreux contenus multimédias, c'est toute la complexité et les nuances de la migration qui se révèlent.

Une quinzaine de chercheurs et chercheuses de la Faculté ont été impliqués dans le développement des quatre jeux actuellement disponibles, dont les données seront régulièrement mises à jour.

## PASSÉ, PRÉSENT, FUTUR

«Destination Suisse» présente la politique migratoire et d'asile en Suisse; «Migrations, chance ou menace?» est un quiz pour questionner les processus migratoires et les enjeux de société qu'ils impliquent. Dans «Destins croisés des migrants d'hier», on découvre, au travers de récits personnels, non seulement les motivations, les aspirations et les déconvenues des immigrants, mais aussi celles de la population de la Genève du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Enfin, «La population de demain» permet d'appréhender certains concepts de la démographie en

réalisant des projections liées aux facteurs de fécondité et de migration.

«La séquence pédagogique se compose désormais de trois séances de deux heures chacune: les élèves s'initient à la thématique à l'aide de l'installation multimédia, avant de se prêter au jeu de rôles et à la table

ronde», explique Jiri Benovsky. L'objectif est aussi de s'adresser au grand public. C'est pourquoi l'installation multimédia est ouverte à tous et en libre accès, aux heures d'ouverture du bâtiment d'Uni Mail, dans la salle 4383.

«Par la suite, nous avons pour objectif de proposer divers sujets actuels étudiés par les chercheurs de notre Faculté», précise son doyen Bernard Debarbieux. La question des inégalités sociales est déjà en développement. Dès la rentrée 2017-2018, elle s'ajoutera à l'offre actuelle. —

«Par la suite, nous avons pour objectif de proposer divers sujets actuels étudiés par les chercheurs de notre Faculté», précise son doyen Bernard Debarbieux. La question des inégalités sociales est déjà en développement. Dès la rentrée 2017-2018, elle s'ajoutera à l'offre actuelle. —

**POLISCOPE**  
Un projet de la Faculté des sciences de la société  
[www.poliscope.ch](http://www.poliscope.ch)

Dès la rentrée 2017, les inégalités sociales pourront être étudiées au poliScope.



# Quand la raison éclaire les émotions

Alors que son financement par le Fonds national suisse de la recherche scientifique s'achève cette année, le Centre interfacultaire en sciences affectives se livre à l'exercice du bilan, tout en gardant le cap sur son développement futur.

L'émotion est partout. Dans le monde professionnel: pour décrocher un job de cadre, il faut aujourd'hui faire preuve d'intelligence émotionnelle. La capacité d'un employé à gérer son stress et ses émotions est en effet perçue comme un facteur déterminant de réussite au sein d'une équipe. Mais comment apprend-on à gérer ses émotions? Quel est leur rôle dans le fonctionnement d'un individu face à son environnement? Elle est également présente dans la sphère politico-médiatique: dans quelle mesure est-ce que les citoyens sont guidés par leurs émotions quand ils votent? Ou encore dans notre rapport

aux œuvres de fiction: pourquoi aime-t-on se faire peur en regardant un film et en éprouvant des émotions que nous cherchons à tout prix à éviter dans la vraie vie?

Ces douze dernières années, le Centre interfacultaire en sciences affectives (CISA) s'est intéressé à ces questions. Il y a consacré une somme impressionnante d'ouvrages et d'articles en recherche fondamentale publiés

dans des revues scientifiques, qui ont contribué à établir les sciences affectives comme un champ de recherche à part entière. Et, fait unique, il a mené ces travaux en y apportant une dimension systématique et interdisciplinaire. Pour cela, il a constitué une équipe réunissant des chercheurs en psychologie, en neurosciences, en philosophie, en informatique, en économie, en anthropologie, en droit et en littérature.

Parallèlement à cette activité scientifique, le CISA a développé des outils permettant à des collectivités ou des individus de se familiariser avec le monde des émotions de manière très concrète. C'est le cas par exemple du Geneva Emotion and Odor Scale, un instrument de mesure des réactions émotionnelles aux odeurs qui est devenu un standard d'évaluation utilisé notamment dans l'industrie. Par ce biais, le Centre a tissé des liens avec le secteur privé local. Mais il a aussi investi le domaine public, à travers des collaborations avec de multiples partenaires culturels, débouchant notamment sur des expositions et des publications.

## UN SOUTIEN SUR LA DURÉE

Du 18 au 20 mai prochain, un colloque scientifique et une série d'événements publics viendront marquer la fin des activités du Pôle de recherche national (PRN) «Sciences affectives»



Image tirée d'une série photographique consacrée aux recherches du CISA dans le cadre des Activités culturelles de l'UNIGE

K. KARUMAGARAN

qui a constitué l'épine dorsale du Centre ces douze dernières années. «Rien ne va changer», rassure son directeur, David Sander, professeur à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation. Le CISA poursuivra ses travaux. Mais il devra se passer des 2 millions de francs annuels alloués depuis 2005 par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS). Un

trou dans la caisse partiellement comblé par les dispositifs mis en place ces dernières années.

Le format du Pôle, en prévoyant un financement important sur une longue durée, a en effet donné à ses chercheurs la latitude de voir leurs activités pérennisées. Six postes de professeurs ont ainsi été créés par l'UNIGE en lien avec le CISA, à mesure que celui-ci faisait la preuve de sa pertinence scientifique. Le Centre a également attiré des financements européens.

## COHABITATION DES CULTURES

Grâce à la durée du soutien fédéral, le CISA a par ailleurs fait office de laboratoire de l'interdisciplinarité. «Il a fallu y mettre le temps, mais les positions des uns vis-à-vis des autres, entre chercheurs issus de la psychologie, des neurosciences et de la philosophie par exemple, ont évolué, constate

David Sander. Nous avons par exemple des projets de philosophie expérimentale qui permettent de faire le lien entre les analyses conceptuelles et les approches empiriques. Une de nos forces est d'avoir considéré ces différentes approches comme complémentaires et non pas opposées. Cela n'allait pas de soi au départ, mais nous avons peu à peu réussi à faire collaborer quotidiennement des gens issus de cultures scientifiques très différentes. Un autre exemple concerne un projet sur lequel collaborent des chercheurs en informatique et des chercheurs dans le domaine du cinéma consacré aux réactions émotionnelles à des scènes spécifiques de films.»

Quels seront les principaux axes de développement du CISA ces prochaines années? Un thème important sera constitué par le volet émotions et éducation. Les émotions ont en effet un impact direct sur la motivation, l'attention et la mémoire. Elles jouent donc un rôle prépondérant dans le secteur éducatif. Des études ont par exemple suggéré que des enfants à qui l'on avait appris un riche vocabulaire sur les

émotions avaient davantage de facilité que les autres enfants à exprimer leurs émotions, ce qui contribuait à améliorer leurs performances scolaires. Le Centre compte, en outre, renforcer ses connaissances sur le rôle des émotions dans la résolution de conflits interpersonnels mais aussi politiques et armés, notamment en collaboration avec des organisations internationales. Il se penchera en outre sur les liens entre émotions et santé, en examinant par exemple les liens entre les émotions, la régulation des émotions et le bien-être. Enfin, dans la continuité des travaux déjà établis dans le domaine de la littérature, de la danse, du cinéma et de la musique, l'accent sera porté sur les émotions et les arts. –

**Les émotions ont un impact direct sur la motivation, l'attention et la mémoire. Elles jouent donc un rôle prépondérant dans le secteur éducatif.**

## EN CHIFFRES

**51 Professeurs**  
**191 Post-doctorants supervisés**

**66 Doctorats en cours**

**88 Doctorats décernés**

**17 Partenaires industriels et fondations**

**23 Institutions culturelles partenaires**

**1453 Publications**

**66 Livres publiés**

**22 Projets de l'Union européenne et du Fonds national suisse de la recherche**

**369 Partenaires de recherche au niveau international**

**10 Disciplines**

## TROIS JOURS D'ÉMOTIONS AU CAMPUS BIOTECH



Trois jours d'événements marqueront la fin du Programme de recherche national Sciences Affectives. Les 18 et 19 mai, un colloque scientifique fait le point sur ses réalisations lors de ces douze dernières années. Le samedi 20 mai, le Centre interfacultaire en sciences affectives s'associe à la Nuit des musées et propose diverses animations dès 17h au Campus Biotech.

### Programme détaillé:

<http://www.affective-sciences.org/cisa2017/>

<https://www.ville-ge.ch/culture/nuitdesmusees/>



# Le multiculturalisme à l'ère digitale: un outil pour mieux vivre ensemble

Spécialiste du multiculturalisme, Marco Martiniello est invité au semestre d'été par l'UNIGE et la Ville de Genève dans le cadre d'une réflexion sur le mieux vivre ensemble dans nos sociétés multiculturelles, numériques et innovantes

Si la diversité culturelle est une réalité dans nos sociétés, le multiculturalisme, la capacité à vivre ensemble dans cette diversité, ou mieux, à faire ensemble, se heurte par contre au populisme identitaire qui domine aujourd'hui dans de nombreux pays. C'est du moins l'opinion de Marco Martiniello. Vice-doyen à la recherche de la Faculté des sciences sociales de l'Université de Liège, il s'intéresse notamment aux pratiques multiculturelles à l'heure des réseaux sociaux, qu'il abordera dans une conférence publique: «À l'ère digitale, le sport ou la musique permettent d'expérimenter le multiculturalisme au-delà des frontières et de renforcer des formes de solidarité globales. Cela n'élimine pas le



Marco Martiniello, à Liège

sentiment d'exclusion locale mais renforce le mieux vivre ensemble, par-delà les projets politiques qui visent plutôt à l'assimilation», explique le professeur.

## MULTICULTURALISME DIGITAL

Comment? En partageant des expériences, en s'identifiant à ce qui se fait ailleurs, tout en restant extrêmement connecté à son quartier. «On peut se sentir appartenir à une catégorie de la population qui vit la même chose ailleurs, et y gagner de l'estime de soi, une inspiration, une volonté de démarche proactive dans son quartier»,

ajoute Marco Martiniello. Ces nouvelles expériences du multiculturalisme rendent obsolète, selon lui, la distinction entre réalité virtuelle et réelle. «On peut créer dans son quartier et être connecté à ce qui se passe à des milliers de kilomètres de là, comme ces rappeurs issus de l'immigration en Belgique qui m'ont mis en contact avec des rappeurs new-yorkais avec lesquels ils partagent une même vision de la société, de la musique, de leur place dans la communauté», témoigne-t-il.

## REGARD SUR GENÈVE

Marco Martiniello est invi-

té à donner une master class à l'UNIGE durant tout le semestre d'été 2017, dans le cadre d'un partenariat avec le Département de la culture et du sport de la Ville de Genève. La volonté affichée de resserrer les liens entre l'université et le tissu socioculturel, qui imagine au quotidien des solutions pour Genève, est au cœur de cette réflexion sur le vivre ensemble.

Parmi les événements qui vont marquer ce semestre, un atelier réunira le professeur Martiniello, les acteurs sociaux et les acteurs culturels autour de projets développés par la Ville en matière de multiculturalité. Ces actions de terrain, telles que la coconstruction de spectacles avec les populations issues de l'immigration ou l'enseignement du français dans les parcs, seront soumises à l'expertise d'un spécialiste renommé des questions de migration et de multiculturalisme; et nourriront la réflexion complexe sur l'intégration et ses enjeux à Genève. —

**LE MULTICULTURALISME À L'ÈRE DIGITALE**  
mardi 9 mai 2017, 18h30, Uni Bastions [www.unige.ch/public](http://www.unige.ch/public)

## BREF, JE FAIS UNE THÈSE

# Du manque de souplesse de la microfinance

**MOUHAMADOU DIOP**  
Docteur en science de la société

**Sujet de thèse:**  
«Adéquation des services des institutions de microfinance (IMF) aux besoins des personnes à faible revenu»



Privé d'accès aux banques classiques en raison de ses faibles revenus, tout citoyen peut s'adresser à une institution de Microfinance (IMF). Mais les services financiers offerts par celle-ci sont-ils adaptés aux besoins d'un individu paupérisé? Ma thèse cherche à répondre à cette question en prenant le Sénégal comme terrain de recherche. La population de ce pays est en effet caractérisée par un taux d'analphabétisme important - 52% des Sénégalais ne savent ni lire ni écrire le français, la langue officielle du pays - et par une inexpérience en matière de produits financiers. Les premiers ré-

sultats obtenus lors de mes recherches montrent que les services proposés par les IMF sont trop basiques et standardisés. Ceux-ci ne répondent pas aux besoins des personnes à faible revenu pour lesquelles il est important d'avoir accès à des produits financiers diversifiés.

La microfinance est officiellement apparue dans les années 1970 au Bangladesh et désigne un ensemble d'instruments financiers tels que l'épargne, le crédit ou la micro-assurance. Les IMF sont destinées aux personnes n'ayant pas accès aux banques classiques mais qui disposent malgré tout d'une activité faiblement rémunérée. L'arrivée de ces institutions dans les pays en développement a depuis permis à des millions de personnes d'accéder à des financements.

Mes recherches démontrent néanmoins, par la réalisation de deux enquêtes de terrain, de groupes de discussions et d'entretiens individuels auprès des clients et des dirigeants d'IMF, que la souscription à ces institutions doit également impliquer d'accéder à une gamme de services et produits financiers diversifiés. Les personnes à faible revenu ont en effet

des besoins de financements de différentes natures qui varient d'un secteur d'activité à l'autre. L'agriculteur n'est pas confronté aux mêmes contraintes économiques et systémiques que le pêcheur ou le commerçant. Chaque activité est donc soumise à des pressions spécifiques qui varient également selon le contexte local, la culture ou le groupe ethnique.

À titre d'exemple, les agriculteurs ont besoin d'une période de minimum trois mois avant de commencer le remboursement d'un prêt. En effet, ils doivent semer, récolter et vendre leurs produits agricoles. Néanmoins, pour les institutions de microfinance, le remboursement doit impérativement commencer dans les 30 jours. Une dernière enquête prévue l'été prochain devrait permettre de confirmer et approfondir ces premiers résultats. —

## CONCOURS

**Ma thèse en 180 secondes**  
a eu lieu le 28 mars 2017 à Uni Dufour  
Visionnez la présentation de Mouhamadou Diop [www.unige.ch/play/101725/MouhamadouDiop](http://www.unige.ch/play/101725/MouhamadouDiop)

## NOMINATIONS

**ANTTI KNOWLES**



Professeur assistant  
Faculté des sciences  
Section de mathématiques

Antti Knowles obtient son doctorat en 2009 à l'École polytechnique fédérale de Zurich. Il est ensuite engagé en tant qu'assistant post-doctorant à l'Université de Harvard de 2009 à 2012. Il rejoint ensuite l'Université de New York où il est nommé professeur assistant. En 2014, il poursuit sa carrière en tant que professeur assistant à l'École polytechnique fédérale de Zurich. Ses principaux domaines de recherche sont les matrices aléatoires et la physique statistique. Pour son travail sur les opérateurs de Schrödinger aléatoires, il reçoit le prix des Annales de l'Institut Henri-Poincaré en 2011.

**OLIVIA KEISER**



Professeure assistante  
Faculté de médecine  
Département de santé et  
médecine communautaires  
Institut de santé globale

En 2001, Olivia Keiser obtient un Master de biologie à l'Institut tropical suisse de l'Université de Bâle. Elle travaille ensuite pour le Centre des données de l'étude suisse de cohorte VIH et effectue, en parallèle, un Master en statistique. En 2006, elle rejoint l'Université de Berne pour réaliser un doctorat portant sur les traitements antirétroviraux contre le VIH dans plusieurs pays d'Afrique australe. En 2009, elle prend la responsabilité du groupe de recherche «VIH et hépatite» de l'Institut de médecine sociale et préventive de Berne. En 2016, elle obtient un subsidé de professeure boursière du FNS qui lui permet d'intégrer l'Institut de santé globale de la Faculté de médecine de l'UNIGE, où elle poursuit ses recherches en utilisant une approche interdisciplinaire combinant la modélisation mathématique, l'analyse de données de cohortes, les revues systématiques et des techniques de recherche qualitative.

**EDUARDO SCHIFFER**



Professeur assistant  
Faculté de médecine  
Département d'anesthésiologie,  
pharmacologie et  
soins intensifs

Eduardo Schiffer obtient son diplôme de médecin en 1990. Il s'engage ensuite dans une formation post-graduée en anesthésiologie. Affilié au laboratoire d'investigations anesthésiologiques des HUG, il axe ses recherches sur les modifications hémodynamiques du choc septique. Il poursuit sa formation de clinicien durant six ans en médecine interne puis revient à l'anesthésiologie. Il obtient un titre FMH de spécialiste en anesthésiologie en 1999. Après un séjour à l'Université des sciences de

**LORENA PARINI**



Professeure associée  
Faculté des sciences  
de la société  
Institut des études genre

Le parcours académique de Lorena Parini commence au sein du Département de sciences politiques et se poursuit à l'Institut des études genre. Elle se lance ensuite dans une thèse de doctorat portant sur la politique d'asile et migratoire en Suisse. Son autre domaine de recherche est la perspective de genre dans les études sur la politique, les théories et les épistémologies féministes ainsi que sur les médias. Depuis plusieurs années, elle travaille également sur la construction sociale des minorités sexuelles et les discriminations qu'elles subissent. En 2014-2015, elle effectue, au moyen d'un questionnaire, une recherche qui a pour titre «Être LGBT au travail». L'objectif de cette étude est de comprendre les modes et la fréquence des discriminations homophobes et transphobes dans le monde professionnel. Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2017, elle poursuit cette recherche avec un projet financé par le Fonds national suisse de la recherche scientifique.

## DÉPARTS À LA RETRAITE

**YVES-ALAIN POGET**



Assistant technique  
Faculté des sciences  
Département de biologie  
moléculaire

Yves-Alain Poget fait son apprentissage de méca-

nicien de précision chez Kustner entreprise où il est chargé d'installer, de modifier et de réviser diverses machines. Cette formation lui permet notamment de voyager dans de nombreux pays d'Europe, d'Afrique du Nord et d'Asie. Il travaille ensuite à l'Ugdo, l'Usine genevoise de dégrossissage d'or, avant de rejoindre, en avril 1988, le Département de biologie moléculaire de la Faculté des sciences pour lequel il travaille pendant vingt-neuf ans. Yves-Alain Poget œuvrait dans l'atelier où il a participé à la fabrication de nombreux prototypes qui ont grandement contribué à la recherche dans le Département. Il était très apprécié de tous et il manquera à ses collègues.

**MARÍA-TERESA BOVET-VALERO**



Chargée d'enseignement  
Faculté de traduction  
et d'interprétation

Après avoir obtenu un baccalauréat scientifique à l'Institut Santa Eulàlia de Barcelone en 1968, María-Teresa Bovet-Valero quitte sa ville natale afin de poursuivre sa formation en Suisse. Elle obtient d'abord un certificat d'études françaises à l'École de langue et de civilisation françaises de l'Université de Genève en 1970 puis, en 1974, un diplôme d'interprète à l'École de traduction et d'interprétation (ETI) (aujourd'hui Faculté de traduction et d'interprétation, FTI). Diplôme en poche, María-Teresa Bovet-Valero s'établit comme interprète indépendante auprès d'organisations internationales, d'ONG et d'organismes du secteur privé. Elle consacre également de nombreuses années à l'étude de la musique au Conservatoire supérieur de musique du Liceu de Barcelone ainsi qu'au Conservatoire de Lausanne et au Conservatoire populaire de Genève. En 1985,

elle décroche d'ailleurs un diplôme d'études de guitare avec mention bien. Forte d'une riche expérience professionnelle, elle a travaillé à l'ETI/FTI dans le domaine de l'interprétation de 1974 à 1979 comme assistante puis, à partir de 1990, en tant que chargée d'enseignement.

**ROSITA FIBBI**



Chargée d'enseignement  
Faculté de traduction  
et d'interprétation

Rosita Fibbi fait ses études à Rome, à Zurich ainsi qu'à Genève. Elle obtient son Doctorat en sciences politiques en 1974, avant de commencer sa carrière professionnelle en 1977 à l'Université de Genève en tant qu'assistante à la Section des sciences de l'éducation. Tout au long de son parcours, elle a décroché de nombreux mandats académiques, exerçant notamment comme privat-docent, chargée de cours, chercheuse ou encore responsable de projets dans les Universités de Genève, de Lausanne et de Neuchâtel. Au cours des 35 dernières années, elle a obtenu des fonds de recherche à maintes reprises, principalement de la part du Fonds national suisse de la recherche scientifique et d'offices fédéraux. Elle est l'auteure d'une large gamme de publications sur des thèmes liés à l'immigration et à l'intégration: elle a notamment travaillé sur les trajectoires d'intégration des enfants d'immigrés et sur les discriminations auxquelles certains groupes sont confrontés. Elle avait rejoint la Faculté de traduction et d'interprétation en 1980 en tant que chargée d'enseignement à l'Unité d'italien. Elle prend sa retraite à l'Université de Genève, mais poursuit son activité de chercheuse à l'Université de Neuchâtel.



# l'agenda

S. FOURNIER/UNIGE



Les lauréats UNIGE (de gauche à droite): Vassily Vorobiev (prix du public); Sarah Olivier (1<sup>er</sup> prix); Mannekamba Diagbouga (3<sup>e</sup> prix) et Florian Stern (2<sup>e</sup> prix)

## CONCOURS

### JEUDI 18 MAI

#### THÉSARDS: À VOS MARQUES!

Le 18 mai, l'Université de Genève accueille, en collaboration avec la CUSO, la finale suisse du concours «Ma thèse en 180 secondes». Les universités de Genève, Neuchâtel, Lausanne et Fribourg ainsi que l'EPFL ont précédemment désigné trois lauréats lors de leur finale respective. Ces derniers auront à nouveau trois minutes pour expliquer leur sujet de recherche en termes simples et tenter de remporter les prix du Jury et du Public.

Du côté de l'alma mater genevoise, les 11 candidats de cette année ont été départagés le 28 mars dernier. Sarah Olivier (Faculté des lettres) a remporté les faveurs du jury en présentant sa thèse sur la mémoire mérovingienne au travers de ses réécritures. Les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> prix reviennent à Florian Stern (Faculté des sciences), qui travaille sur le déterminisme génétique et les intuitions humaines, ainsi qu'à Mannekamba Diagbouga (Faculté de

médecine) dont les recherches portent sur la rupture d'anévrisme. Vassily Vorobiev (Faculté des sciences) a reçu, quant à lui, le prix du Public pour sa thèse sur les agents de contraste pour l'IRM.

18h30 - **Finale suisse du concours «Ma thèse en 180 secondes»**  
Événement public, sur inscription  
**Uni Dufour, auditoire U600**  
[www.unige.ch/mt180](http://www.unige.ch/mt180)

University of New Orleans)  
**Uni Mail, salle 4393**  
[www.unige.ch/sciences-societe/socio/dejeuners](http://www.unige.ch/sciences-societe/socio/dejeuners)

**MÉDECINE – CONFÉRENCE - DÉBAT**  
16h - **Musique & Sciences**  
**Athénée, 4 rue de l'Athénée**  
<https://agenda.unige.ch/events/view/19426>

### VENDREDI 5 MAI

**LETTRES – COURS PUBLIC**  
14h15 - **Voyageurs arméniens à la conquête des routes orientales sur mer et sur terre. Relations politiques, économiques et culturelles aux XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles** par la Prof. Valentina Calzolari (Faculté des lettres)  
**Bâtiment des Philosophes, salle 204**  
[Valentina.Calzolari@unige.ch](mailto:Valentina.Calzolari@unige.ch)

Applied Linguistics, Pompeu Fabra University)  
**Uni Mail, salle 6093**  
[www.unige.ch/fti/fr/](http://www.unige.ch/fti/fr/)

**ACTIVITÉS CULTURELLES – ANIMATIONS**  
12h15 - **Fête de la danse à l'UNIGE**  
200 étudiants exercent chaque semaine leurs compétences dans des styles de danse très variés. Un échantillon de ces talents vous est donné à voir en démonstration.  
**Uni Mail, esplanade**  
<https://unige.ch/dife/culture/evenements/fete-de-la-danse>

**SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ – IRS**  
CONFÉRENCE - DÉBAT  
12h30 - **Daesh et l'idéologie du crime en Occident** par Frederic Esposito (chargé de cours, GSI, UNIGE) et Alain Hoodashtian (chercheur associé IRS, Delta International

### JEUDI 4 MAI

**MÉDECINE – LEÇON INAUGURALE**  
12h - **Personalized Cell-based Cancer Immunotherapy: From Bench to Bedside** par le Dr Nicolas Mach (professeur, Département de médecine interne des spécialités)  
**CMU, auditoire C150**  
[Sylvia.Deraemy@unige.ch](mailto:Sylvia.Deraemy@unige.ch)

**BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIGE – FORMATION**  
12h15 - **Cahiers de laboratoire électroniques Sciences II, bibliothèque Schmidheiny**  
[www.unige.ch/biblio/sciences/fr/formdoc/](http://www.unige.ch/biblio/sciences/fr/formdoc/)

**FTI – CONFÉRENCE**  
12h15 - **The function of neologisms: a multi-criteria approach to the analysis of lexical innovations** par la Dre Elisabeth Llopart Saumell (CERAH; Institute of

**LETTRES – SOUTENANCE DE THÈSE**  
14h15 - **Pronominal Anaphora and Verbal Tenses in Machine Translation** par Sharid Loaiciga (candidate au Doctorat ès lettres, linguistique)  
**Battelle, salle 404-407**  
[Laurence.Heger@unige.ch](mailto:Laurence.Heger@unige.ch)

**UNI3 - UNIVERSITÉ DES SENIORS – CONFÉRENCE**  
14h30 - **Quand les gènes prédisposent au cancer** par le Dr Pierre Chappuis (responsable de l'unité d'oncogénétique et de prévention des cancers, HUG)  
**Entrée libre pour les adhérents Uni3 de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3 de Suisse. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs**  
**Uni Dufour, auditoire U300**  
[www.unige.ch/uni3](http://www.unige.ch/uni3)

### LUNDI 8 MAI

**LETTRES – CONFÉRENCE**  
10h15 - **Jean Métellus, un poète-médecin face au «mal sans nom»** par Thomas Augais (post-doctorant FNS, Université de Fribourg)  
**Uni Bastions, salle A323**  
[www.unige.ch/lettres/framo/actualites/](http://www.unige.ch/lettres/framo/actualites/)

**MÉDECINE – CONFÉRENCE**  
12h - **Lier la clinique quotidienne à la recherche, et réciproquement** par le Dr Christophe Luthy (Département de médecine interne générale, de réhabilitation et de gériatrie)  
**CMU, auditoire C150**  
[Sylvia.Deraemy@unige.ch](mailto:Sylvia.Deraemy@unige.ch)

**LETTRES – CONFÉRENCE**  
14h15 - **L'optique de Lucien** par Alain Billault (professeur, Université Paris-Sorbonne)  
**Uni Bastions, salle B109**  
[Paul.Schubert@unige.ch](mailto:Paul.Schubert@unige.ch)

**MÉDECINE – CONFÉRENCE**  
18h05 - **Leçons de Privat-Docents** par le Dr Denis Martinvalet (Département de physiologie cellulaire et métabolisme) et la Dre Caroline Samer (Département d'anesthésiologie, pharmacologie et soins intensifs)  
**CMU, auditoire A250**  
[Daniela.Praz@unige.ch](mailto:Daniela.Praz@unige.ch)

**CINÉ-CLUB – PROJECTION DE FILM**  
20h - **Allegro non troppo** (Bruno Bozzetto, I, 1976, Coul., DVD, 85', vo st en)  
Un cinéaste audacieux veut animer de la musique classique. Apprenant que cela s'est déjà fait, il décide de créer sa propre version avec un orchestre atypique.  
**Tarif: 8 francs**  
**Auditorium Fondation Arditi, 1 place du Cirque**  
[www.unige.ch/dife/culture/cineclub/animation/allegro](http://www.unige.ch/dife/culture/cineclub/animation/allegro)

### MARDI 9 MAI

**MÉDECINE – CONFÉRENCE**  
12h - **Impact des biomarqueurs en neuro-im-**

**munologie | Les informations cachées des images radiologiques: le rôle de la radiomique** A l'occasion de la nomination au Département des neurosciences cliniques et Département de radiologie et informatique médicale des Prof. Patrice Lalive d'Épinay et Xavier Montet  
**CMU, auditoire C150**  
[Sylvia.Deraemy@unige.ch](mailto:Sylvia.Deraemy@unige.ch)

**FPSE – CIGEV – SÉMINAIRE**  
12h15 - **Physical Activity, Functional Fitness and Health in Older People** par Bruna Gouveia et Rúbio Gouveia (chercheurs, University of Madeira)  
**Uni Mail, salle MS030**  
[Nathalie.Blanc@unige.ch](mailto:Nathalie.Blanc@unige.ch)

**UNI3 - UNIVERSITÉ DES SENIORS**  
CONFÉRENCE  
14h30 - **Goethe et la France, une affection ambiguë** par le Prof. Jacques Berchtold (directeur de la Fondation Martin Bodmer)  
**Entrée libre pour les adhérents Uni3 de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3 de Suisse. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs**  
**Uni Dufour, auditoire U300**  
[www.unige.ch/uni3](http://www.unige.ch/uni3)

**ARCHIVES JEAN PIAGET – SÉMINAIRE**  
18h15 - **Trisomie 21, hétérochromie développementale et éducation inclusive** par Bernadette Céleste (psychologue, Paris)  
**Uni Mail, salle R040**  
<http://archivespiaget.ch/fr/activites-scientifiques/seminaires/index.html>

**SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ – IRS**  
CONFÉRENCE  
18h30 - **Le multiculturalisme à l'ère digitale** par Marco Martiniello (vice-doyen à la Recherche de la Faculté des sciences Sociales, Université de Liège; directeur de Recherches, FRS-FNRS, Belgique)  
**Uni Bastions, salle B106**  
[www.unige.ch/public/actualites/2017/le-multiculturalisme-a-lere-digitale/](http://www.unige.ch/public/actualites/2017/le-multiculturalisme-a-lere-digitale/)

### MERCREDI 10 MAI

**LETTRES – HEAD- GENÈVE – SÉMINAIRE**  
12h15 - **Arcing the Horizon and Thinking in Spheres. The Feldbach Altarpiece (c. 1460)** par Beate Fricke (professeure, Université de Berne)  
**Uni Bastions, salle B214**  
[Marcela.Garciamartinez@unige.ch](mailto:Marcela.Garciamartinez@unige.ch)

**FTI – CONFÉRENCE**  
12h15 - **La traduction de la législation à la Direction générale de la traduction de la Commission européenne – Séminaire** Transius par Alberto Rivas Yanes (DGT, Commission européenne)  
**Uni Mail, salle R070**  
<http://transius.unige.ch/fr/>

**LETTRES – COURS PUBLIC**  
18h15 - **Dire et ne pas dire la tolérance dans le «Willehalm» de Wolfram** par Anna Sziráky (chargée d'enseignement, Départe-

ment de langue et de littérature allemandes)  
**Uni Bastions, salle B101**  
[www.unige.ch/cem](http://www.unige.ch/cem)

**SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ – CONFÉRENCE**  
18h30 - **The importance of social science theory in building a program of research on social inequalities in smoking** par Katherine L. Frohlich (Département de médecine sociale et préventive, Université de Montréal)  
**Uni Mail, salle MR160**  
[www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/enseignements/master/forum-de-recherche/](http://www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/enseignements/master/forum-de-recherche/)

### JEUDI 11 MAI

**DIFE – PÔLE SEA**  
CONFÉRENCES - ATELIERS  
12h15 - **Les Rendez-vous de l'enseignement: Innover dans l'enseignement universitaire grâce aux ressources libres!** Conférence de clôture donnée en anglais par Rufus Pollock (président et cofondateur, Open Knowledge Foundation)  
**Uni Mail: hall et salle MR280**  
[www.unige.ch/rdvns](http://www.unige.ch/rdvns)  
(lire page 15)

**SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ – IRS**  
CONFÉRENCE - DÉBAT  
12h30 - **Sociétés ritualisées: inclusion et partage par les rituels dans le milieu urbain** par Fiorenza Gamba (chercheuse associée IRS, Université de Sassari) et Alessandro Monsutti (professeur, IHEID)  
**Uni Mail, salle 4050**  
[www.unige.ch/sciences-societe/socio/dejeuners](http://www.unige.ch/sciences-societe/socio/dejeuners)

**MÉDECINE – HUG – JOURNÉE**  
13h30 - **10<sup>e</sup> Journée et Prix de la Recherche Clinique**  
**HUG, salle Opéra, Site Cluse-Roseraie**  
<http://crc.hug-ge.ch/journee-de-la-recherche/journee-2017>

### VENDREDI 12 MAI

**UNI3 - UNIVERSITÉ DES SENIORS**  
CONFÉRENCE  
14h30 - **Reconstruire l'histoire de la Terre par les datations isotopiques: la géochronologie** par Urs Schaltegger (professeur, Section des sciences de la Terre et de l'environnement, UNIGE)  
**Entrée libre pour les adhérents Uni3 de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3 de Suisse. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs**  
**Uni Dufour, auditoire U300**  
[www.unige.ch/uni3](http://www.unige.ch/uni3)

### DIMANCHE 14 MAI

**ACTIVITÉS CULTURELLES**  
CONCERT/RÉCITAL  
17h - **Concert du 50<sup>e</sup> anniversaire du Chœur**  
**Tarifs: de 12 à 40 francs**  
**Victoria Hall, 14 rue du Général-Dufour**



[www.unige.ch/dife/culture/evenements/concert150/](http://www.unige.ch/dife/culture/evenements/concert150/)

## LUNDI 15 MAI

**BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIGE – FORMATION**  
12h15 – **Mon premier document en LaTeX: introduction au système LaTeX pour la mise en page de documents scientifiques Sciences II, bibliothèque Schmidheiny**  
[www.unige.ch/biblio/sciences/fr/formdoc/midis/](http://www.unige.ch/biblio/sciences/fr/formdoc/midis/)

### LETTRES – CONFÉRENCE

18h – **Le cœur de la France libre battait à Brazzaville** par Eric Jennings (Université de Toronto)  
**Uni Bastions, salle B105**  
[Alexander.Keese@unige.ch](mailto:Alexander.Keese@unige.ch)

### CINÉ-CLUB – PROJECTION DE FILM

20h – **Couleur de peau: Miel** (Laurent Boileau, Jung, F, B, ROK, CH, 2012, Coul., DCP, 70', vo)  
Jung, comme de nombreux autres enfants coréens, est adopté par une famille européenne à la suite de la guerre de Corée. Le film retrace son parcours de Séoul jusqu'à sa vie tourmentée au sein d'une famille belge.  
**Tarif: 8 francs**  
**Auditorium Fondation Arditi, 1 place du Cirque**  
[www.unige.ch/dife/culture/cineclub/animation/couleurdepeaumiel](http://www.unige.ch/dife/culture/cineclub/animation/couleurdepeaumiel)

## MARDI 16 MAI

### UNI3 - UNIVERSITÉ DES SENIORS – CONFÉRENCE

14h30 – **La Convention européenne des droits de l'homme: apports et défi** par Maya Hertig Randall (professeure, Faculté de droit, UNIGE)  
**Entrée libre pour les adhérents Uni3 de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3 de Suisse. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs**  
**Uni Dufour, auditorio U300**  
[www.unige.ch/uni3](http://www.unige.ch/uni3)

### LETTRES – CONFÉRENCE

18h30 – **Archaeological sites of the ancient Armenia (VIBC - IV AD): their functional and structural diversity** par Prof. Hayk Hakobyan (Erevan State University)  
**Uni Bastions, salle B111**  
[www.unige.ch/lettres/antic/archeo/actualites/conferences/](http://www.unige.ch/lettres/antic/archeo/actualites/conferences/)

## MERCREDI 17 MAI

### UNIGE – JOURNÉE

10h30 – **Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie à l'UNIGE**  
**Uni Mail, hall**  
[www.unige.ch/rectorat/egalite/evenement/actualites](http://www.unige.ch/rectorat/egalite/evenement/actualites)

### LETTRES – HEAD- GENÈVE – SÉMINAIRE

12h15 – **«Le faux qui est l'œuvre de nos yeux»**: Paul Valéry et le genre de la **biographie d'artiste** par Julien Zanetta

(boursier post-doctoral, FNS)  
**Uni Bastions, salle B214**  
[Marcela.Garciamartinez@unige.ch](mailto:Marcela.Garciamartinez@unige.ch)

### LETTRES – COURS PUBLIC

18h15 – **Poèmes à lire et poèmes à proscrire: les lectures des collégiens médiévaux** par Jean-Yves Tilliette (professeur, Département des Langues et littératures françaises et latines)  
**Uni Bastions, salle B 101**  
[www.unige.ch/cem](http://www.unige.ch/cem)

### SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ – CONFÉRENCE

18h30 – **Cultural capital and health** par Thomas Abel (Institut de médecine sociale et préventive, Université de Berne)  
**Uni Mail, salle MR 160**  
[www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/enseignements/master/forum-de-recherche/](http://www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/enseignements/master/forum-de-recherche/)

## JEUDI 18 MAI

### SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ – IRS

CONFÉRENCE - DÉBAT  
12h30 – **La nécropolitique de la violence en Turquie: de la domination raciale à la société d'enfermement** par Engin Sustam (hôte académique InCite, UNIGE), Noémi Michel (maître-assistante, Institut d'étude de la citoyenneté InCite, UNIGE)  
**Uni Mail, salle 4393**  
[www.unige.ch/sciences-societe/socio/dejeuners](http://www.unige.ch/sciences-societe/socio/dejeuners)

### THÉOLOGIE – LEÇON D'ADIEU

18h15 – **Jésus, miséricorde de Dieu: deux réceptions anciennes** par Enrico Norelli (professeur, Faculté de théologie)  
**Uni Bastions, salle B106**  
[www.unige.ch/theologie/actualites/reecritures-lecon-dadieu-du-prof-enrico-norelli/](http://www.unige.ch/theologie/actualites/reecritures-lecon-dadieu-du-prof-enrico-norelli/)

### FPSE – CONFÉRENCE

18h30 – **Mental Health of Asylum Seekers in Switzerland. What do we know?** par Thomas Maier (Psychiatrist, Head of the Psychiatric Services, St. Gallen North Hospital; Lecturer, University of Zurich)  
**Uni Mail, salle MS150**  
[Carla.Anderegg@unige.ch](mailto:Carla.Anderegg@unige.ch)

### UNIGE – CONCOURS

18h30 – **Finale suisse du concours «Ma thèse en 180 secondes»**  
Événement public sur inscription.  
**Uni Dufour, auditorio U600**  
[www.unige.ch/mt180](http://www.unige.ch/mt180)  
(lire page 12)

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 6 – 7 MAI 2017 – ANIMATIONS

**L'Hôpital des nounours**  
Organisé par des étudiants de la Faculté de médecine et de la Section des sciences pharmaceutiques de l'UNIGE ainsi que de la Haute École de Santé.  
**Palladium, 3 bis rue du Stand**  
<http://hopitaldesnounours.unige.ch/>

### 6 – 8 MAI 2017 – THÉÂTRE

**Meurtres & Marinères** Une comédie musicale bateau de l'association CoMu  
**6 mai: 20h | 7 mai: 18h | 8 mai: 20h**  
**Théâtre Cité-Bleue, 46 avenue de Miremont**  
[www.unige.ch/dife/culture/evenements/meurtresetmarinieres](http://www.unige.ch/dife/culture/evenements/meurtresetmarinieres)

### 11 – 13 MAI – COLLOQUE

**Luther et la philosophie** Organisé par l'IRSE  
**Uni Bastions, salle B012**  
[www.unige.ch/theologie/irse/actualites/luther-et-la-philosophie/](http://www.unige.ch/theologie/irse/actualites/luther-et-la-philosophie/)

### 11 – 13 MAI 2017 – THÉÂTRE

20h30 – **Tres tristes entremeses y una alegría flamenca** par l'atelier-théâtre de l'Unité d'espagnol et les ateliers de flamenco  
**Uni Mail, salle MS180**  
[www.unige.ch/dife/culture/evenements/tres-tristes-entremeses/](http://www.unige.ch/dife/culture/evenements/tres-tristes-entremeses/)

### 11 – 17 MAI 2017 – THÉÂTRE

20h30 – **Festival d'ateliers-théâtre**  
**Tarifs: 15 francs; 12 francs (chômeur, AVS, AI); 10 francs (étudiant, apprenti)**  
**Théâtre de Carouge-Atelier de Genève, salle François-Simon, 39 rue Ancienne, Carouge**  
[www.festival-ateliers-theatre.ch/](http://www.festival-ateliers-theatre.ch/)

### 13 – 14 MAI 2017 – THÉÂTRE

19h – **Nighttown** par l'atelier-théâtre Emmet  
**La Comédie de Genève, Studio André Steiger, 8 boulevard des Philosophes**  
[www.unige.ch/dife/culture/evenements/nighttown](http://www.unige.ch/dife/culture/evenements/nighttown)

### 17 – 18 MAI 2017 – COLLOQUE

**Réécritures comme formes de réception de la Bible dans le christianisme antique**  
**Uni Bastions, salle B111**  
[www.unige.ch/theologie/actualites/reecritures-lecon-dadieu-du-prof-enrico-norelli/](http://www.unige.ch/theologie/actualites/reecritures-lecon-dadieu-du-prof-enrico-norelli/)

### 18 – 20 MAI 2017 – PORTES OUVERTES

**Le NCCR Affective Sciences fête ses 12 ans de recherches interdisciplinaires sur les émotions!**  
**Campus Biotech, 9 chemin des Mines**  
[www.affective-sciences.org/cisa2017/](http://www.affective-sciences.org/cisa2017/)

### FORMATION CONTINUE

#### MONTAG, 15. MAI 2017 – KURS

**Übersetzen in Leichte Sprache – Strategien und andere Tipps (Aufbaukurs)**  
Zielgruppe: der Workshop richtet sich an Übersetzerinnen und Übersetzer sowie Kommunikationsfachleute mit einer hohen Sprachkompetenz. Der Besuch des Workshops «Übersetzen in Leichte Sprache – Eine Einführung» oder entsprechende Kenntnisse sind Voraussetzung für den Kursbesuch  
Kursleitung: Prof. Alexander Künzli (Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen, UNIGE)  
**Investition : 400 Franken**  
<http://unige.ch/formcont/langageclair-de>  
[Sandra.Lancoud@unige.ch](mailto:Sandra.Lancoud@unige.ch)

#### LUNDI 15 MAI 2017 – WORKSHOP

08h30 – **GSEM formation continue, NPO Workshops – Digital communication**  
Avec Yan Luong (Foraus, Swiss Forum on

Foreign policy).  
NPO Workshops organisés par le Certificat in Modern management for Non Profit Organizations et le Diplôme et Certificat en Gestion et management dans les organisations sans but lucratif  
**Tarifs: Workshop: 200 francs; Alumni du DAS OSBL et CAS NPOs: 100 francs**  
**Campus Biotech, 9 chemin des Mines**  
[www.npo.unige.ch/index.php/program/related-programs](http://www.npo.unige.ch/index.php/program/related-programs)

#### JUNE-JULY 2017

**CAS - Modern management for Non Profit Organizations**  
Audience: Candidates with managerial responsibilities: Executive Directors, Board members, Program and Project Managers, Reponsables of Departments and organizational units, Executives decision makers; Working for: Non Profit Organizations, Voluntary, Non Governmental Organizations  
Direction: Prof. Thomas Straub and Tina Ambos (GSEM, University of Geneva)  
**Fees: 6900 Swiss Francs for the Certificate; 1500 Swiss Francs for individual modules; 400 Swiss Francs for the optional course**  
<http://npo.unige.ch/>



DR

## JEUDI 11 MAI

### L'ENSEIGNEMENT 2.0

L'avènement d'Internet bouleverse nos habitudes autant personnelles que professionnelles. Avec la multiplication des livres, des notes de cours, des vidéos et les ressources disponibles librement en ligne, de nombreuses questions se posent aux enseignants sur ces données, y compris dans le contexte de l'enseignement universitaire. Quelle est la plus-value de ces ressources? Où trouver des outils de qualité et comment les intégrer dans un cours? Comment les partager et inciter les étudiants à en créer? Tels sont les sujets qui seront discutés le 11 mai à l'occasion des Rendez-vous de l'enseignement.

**Organisation: Pôle de soutien à l'enseignement et l'apprentissage**

12h15 – **Les Rendez-vous de l'enseignement: Innover dans l'enseignement universitaire grâce aux ressources libres**  
Événement gratuit, sur inscription  
**Uni Mail, hall et salle MR 280**  
[www.unige.ch/rdvns](http://www.unige.ch/rdvns)

### SAMSTAG, 23. JUNI 2017 – KURS

**Praxis der Filmuntertitelung Grundkurs (Fokus: Sprachliche Strategien)**  
Zielgruppe: der Workshop richtet sich an Übersetzerinnen und Übersetzer sowie Filmschaffende mit hoher Sprachkompetenz  
Kursleitung: Prof. Alexander Künzli (Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen, UNIGE)  
**Investition : 400 Franken**  
<http://unige.ch/formcont/filmuntertitelung-de>

### SAMSTAG, 24. JUNI 2017 – KURS

**Praxis der Filmuntertitelung Aufbaukurs (Fokus: Software und Spotting)**  
Zielgruppe: der Workshop richtet sich an Übersetzerinnen und Übersetzer sowie Filmschaffende mit hoher Sprachkompetenz  
Kursleitung: Prof. Alexander Künzli (Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen, UNIGE)  
**Investition : 400 Franken**  
<http://unige.ch/formcont/film-avance-de>  
[Sandra.Lancoud@unige.ch](mailto:Sandra.Lancoud@unige.ch)

### 30 AOÛT 2017 - 1ER OCTOBRE 2018

**DAS - Qualité et Sécurité des soins: dimensions managériales**  
Public: cadre actif dans le domaine de la santé (cadre médical, infirmier, administratif, directeur, chargé de programmes qualité/sécurité); enseignant/chercheur dans le domaine de la qualité et de la sécurité des soins  
Direction: Prof. Arnaud Perrier (Faculté de médecine, UNIGE) et Prof. Bernard Burnand (Université de Lausanne)  
**Tarifs: 11 000 francs le programme complet; 1400 francs par module**  
[www.unige.ch/formcont/dasqualitedessoins/](http://www.unige.ch/formcont/dasqualitedessoins/)

### VENDREDI 6 OCTOBRE 2017 – SESSION

**La révision des traductions: buts et méthodes (anglais > français).**  
Public: traducteurs professionnels confirmés, ayant une expérience de la révision et souhaitant réfléchir à leur pratique, ou s'appropriant à aborder la révision et souhaitant apprendre une démarche  
Direction: Prof. Valérie Dullion (Faculté de traduction et d'interprétation, UNIGE)  
**Tarif: 300 francs**  
[www.unige.ch/formcont/revisiontraduction/](http://www.unige.ch/formcont/revisiontraduction/)

### 16 – 17 NOVEMBRE 2017, 23 JANVIER 2018 – SESSION

**Enseigner en simulation avec mannequin ou patient simulé: perfectionner sa conduite du débriefing.**  
Public: professionnel de la santé et/ou formateur dans le domaine de la santé ayant l'expérience de la mise en place ou de l'animation de sessions de simulation avec patient simulé et/ou mannequin haute fidélité  
Direction: Elisabeth Van Gessel (Centre interprofessionnel de simulation (CIS), Faculté de médecine, UNIGE) et Patricia Picchiottino (CIS, Haute École de santé de Genève - HES-SO)  
**Tarif: 1500 francs**  
<http://unige.ch/formcont/simulation-perfectionnement>

### 10 JANVIER - 30 JUIN 2018

**CAS - Qualité et Sécurité des soins: dimensions opérationnelles**  
Public: collaborateur de première ligne des

secteurs médico-soignants, administratifs ou techniques  
Direction: Prof. Arnaud Perrier (Faculté de médecine, UNIGE) et Prof. Bernard Burnand (Université de Lausanne)  
**Tarifs: 4500 francs; 1000 francs par module**  
[www.unige.ch/formcont/casqualitedessoins/](http://www.unige.ch/formcont/casqualitedessoins/)

### PRIX, BOURSES, APPELS A CONTRIBUTION

#### APPEL À PROJETS FNS - ACTIVITÉS COST

**COST - European Cooperation in Science and Technology** encourage à l'échelle européenne la coopération et la coordination des activités de recherche financées au plan national. Cet instrument soutient de jeunes chercheurs qui, en participant à une activité COST, entretiennent des collaborations dans toute l'Europe et édifient un large réseau international. Le soutien du FNS se limite à quatre ans au maximum; il prend en charge le salaire des collaborateurs et les moyens matériels en lien direct avec le projet.  
**Délai de soumission: 12 mai 2017**  
<http://bit.ly/2pgm6CN>

#### APPEL À PROJETS – PROGRAMME U-CHANGE

**Fonds de soutien aux projets étudiants**  
Le programme U-change soutient des projets d'étudiants des hautes écoles suisses qui réalisent des idées en faveur du développement durable. Il est sous la responsabilité de l'Académie suisse des sciences et financé par la Confédération. L'UNIGE, par le biais du Fonds de soutien du Rectorat, accompagne et cofinance les projets qui seront soutenus par le programme d'encouragement U-change.  
**Délai de soumission du pré-projet: 1<sup>er</sup> juin 2017**  
[www.unige.ch/durable/index.php/une-communaute-engagee/soutien-aux-projets-etudiants](http://www.unige.ch/durable/index.php/une-communaute-engagee/soutien-aux-projets-etudiants)

#### PRIX VASCO SANZ FUND 2017

**Appel à candidatures**  
L'association Vasco Sanz a pour but de récompenser financièrement un travail de recherche (théorique ou appliqué) ayant trait à la connaissance du cerveau, en particulier celle que permet l'outil informatique.  
**Délai de candidature: 30 juin 2017**  
[http://vascosanz-fund.com/crbst\\_5.html](http://vascosanz-fund.com/crbst_5.html)

### ANNONCER VOS ÉVÉNEMENTS

[agenda@unige.ch](mailto:agenda@unige.ch)  
T 022 379 77 52  
[www.unige.ch/agenda](http://www.unige.ch/agenda)

**Prochain délai d'enregistrement:**  
Lundi 8 mai 2017



## EXPOSITION

# Des Celtes au pays des Thraces

Une découverte exceptionnelle faite par des chercheurs de l'UNIGE sur un site archéologique de l'âge du Fer au nord de la Bulgarie est au cœur d'une exposition à Uni Carl Vogt. Cette trouvaille questionne la migration des Celtes en Thrace, région de la péninsule balkanique, au cours du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C.

Le Laboratoire d'archéologie préhistorique et anthropologie de l'Université de Genève travaille sur le territoire de la Réserve archéologique de Sboryanovo, au nord-est de la Bulgarie. Ses chercheurs y ont découvert en 2013, en collaboration avec l'Institut national d'archéologie et Musée auprès de l'Académie bulgare des sciences, un char celtique attelé à deux chevaux en position debout. La présence dans cette zone de ce type de char, découvert notamment en Suisse et en Europe occidentale, soulève la problématique de la migration des Celtes en Thrace au cours du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. La nouvelle exposition de l'UNIGE, à découvrir jusqu'au 16 juin à la Salle d'exposition d'Uni Carl Vogt, s'articule autour de cette trouvaille et du travail effectué par les archéologues de l'UNIGE.

Afin que les visiteurs aient la sensation de découvrir eux-mêmes l'attelage celtique, une table tactile permettra de jouer avec le modèle 3D du char, baigné dans une ambiance sonore évoquant les fouilles archéologiques. De plus, une stratigraphie grandeur nature illustrera le travail titanesque auquel sont confrontés les archéologues sur les 800 hectares de terrain que constitue le site bulgare.

Des visites guidées sur inscription sont organisées certains jeudis. Par ailleurs, un programme spécial sera mis en place à l'occasion de la Nuit des musées le 20 mai de 17h à minuit.

**DU 27 AVRIL AU 16 JUIN**

**Des Celtes en Thrace?**

**lundi-vendredi: 7h30-19h | samedi 20 mai: 17h-minuit**

**Salle d'exposition, 66 boulevard Carl-Vogt**

[www.unige.ch/-/celtes](http://www.unige.ch/-/celtes)



Le char celtique de Sboryanovo, lors de sa découverte en 2013

D. GERGOVA

## IMPRESSUM

## le journal

Université de Genève  
Service de communication  
24 rue Général-Dufour  
1211 Genève 4  
lejournald@unige.ch  
www.unige.ch/lejournald

Secrétariat, abonnements  
T 022 379 75 03  
F 022 379 77 29

Responsable de la publication  
Didier Raboud

Rédaction  
Alexandra Charvet, Jacques Erard,  
Vincent Monnet, Anne-Laure Payot,  
Charles Regnier, Ségolène Samouiller,  
Melina Tipticoglou, Anton Vos

Correction  
lepetitcorrecteur.com

Conception graphique  
CANA atelier graphique sàrl

Mise en page  
Jeremy Maggioni

Impression  
Atar Roto Presse SA, Vernier

Tirage  
9000 exemplaires

Reprise du contenu des articles  
autorisée avec mention de la source.  
Les droits des images sont réservés.

**PROCHAINE PARUTION**  
jeudi 18 mai 2017



**UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE**